

# Vivre ENSEMBLE



**ET TOI  
QUEL EST  
TON PATOIS ?**

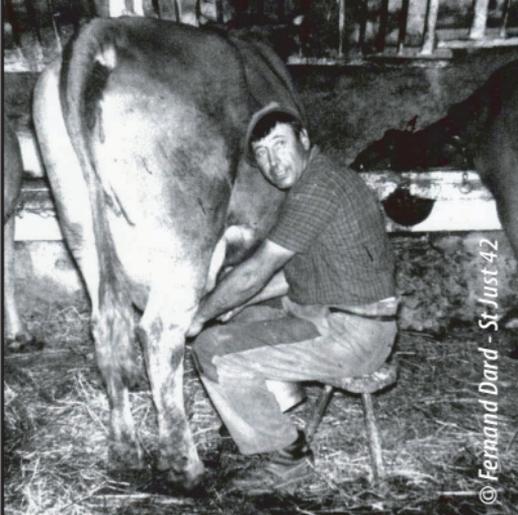
*Du Franco-provençal à l'Occitan, voyage dans les patois du Pilat.  
**Légendes, chansons, blagues, lieux-dits, venez patoier avec nos intervenants.***

*Un buffet dînatoire prolongera cette soirée dans la bonne humeur.*

**Vendredi 19h**  
**24 MAI 2013**  
**ROISEY**  
SALLE DES FÊTES Entrée libre



**LE PILAT** constitue  
un espace de transition  
entre les territoires de  
deux langues régionales :  
le **franco-provençal**  
et l'**occitan**.



© Fernand Dard - St-Just-42



**BOA MODO ESCOLAR**

L'riant es Sautgarn L' riant es Sautgarn L' riant de  
lari - gars Mous es - do - as ! Quant vrent Quant  
vrent Quant vrent vrents Gars vrent Quant vrent Gars  
vrent vrent vrent !

**II** Quant a la fimo d'el'habillat  
Mous vrent Quant vrent... etc.

**III** De quets vrent vrent (ar)  
Mous vrent Quant vrent... etc.

**IV** Quant de fimo d'ar  
Mous vrent Quant vrent... etc.

**V** Chis vrent d'habillat (ar)  
Par vrent vrent... Quant vrent etc.

**VI** Deis tiers de vrent Gars  
Par vrent vrent Quant vrent etc.

**VII** Gars vrent de vrent Gars  
Mous vrent Quant vrent... etc.

**VIII** Quant de fimo d'ar  
Mous vrent Quant vrent... etc.

**IX** Les vrent d'ar, d'ar  
Les vrent vrent Mous vrent Gars

**Légendes, chansons,  
blagues, lieux-dits,  
venez patoier avec  
nos intervenants :**

NE PAS JETER SUR LA VOIE PUBLIQUE



**Michel BERT**, dialectologue

**Louis CROZET**, patoisant (francoprovençal) Doizieux

**Claudine FRECHET**, Professeure, Directrice de l'Institut Pierre Gardette, Université Catholique de Lyon, Centre de recherches et de ressources sur les langues régionales (francoprovençal et occitan)

**Michel LHORTOLAT**, patoisant, Visages de notre Pilat

**Stéphane ORSIER**, écrivain-paysagiste, conteur en légendes du Pilat

**Bénédicte PIVOT**, doctorante en sociolinguistique

**Pierre-Bernard TEYSSIER**, Blaguée (occitane) du patois de Chaucître et de Taillard . . .



Adiussè blaguae, tsansous, lédzendaes ... et tot équo ! Et votra bonhumoura, bian shu !